

Archives départementales des Vosges

Instrument de recherche - Fonds Jean-François Dutertre (FRAD088_372J)

Generated by Access to Memory (AtoM) 2.2.0 Printed: Octobre 13, 2015

Language of description: French

Archives départementales des Vosges

4, avenue Pierre Blanck

Epinal

Lorraine

France

88000

Telephone: 0329818070

[Email: vosges.archives@vosges.fr](mailto:vosges.archives@vosges.fr)

<http://www.archives.vosges.fr/>

<http://www.archives-lutherie-mirecourt.fr/index.php/fonds-dutertre-lef-bvre-rongier-et-lemaire>

Fonds Jean-François Dutertre

Table des matières

Informations principales	3
Biographie / Histoire	3
Présentation du contenu	3
Notes	4
Indexation nominative	4
Séries de descriptions	4

Informations principales

Repository: Archives départementales des Vosges

Intitulé: Fonds Jean-François Dutertre

Cote: FRAD088_372J

Date: 1970-1972 (Production)

Support matériel: Sept heures d'entretiens sur bandes sonores et un film 16 mm.

**Dates of creation,
revision and deletion:**

Biographie / Histoire

Note

Musicien et chanteur de musique traditionnelle française. Joueur de vielle à roue et d'épinette des Vosges. Membre de l'Association "Le Bourdon".

Présentation du contenu

L'association "Le Bourdon", qui est à l'origine de ce fonds d'archives, a vu le jour en 1969 à Paris et est l'un des moteurs du mouvement folk français. Elle est à la fois un véritable centre culturel dédié au folk et une scène ouverte pour les musiciens. Avec la volonté de partir à la recherche du patrimoine musical français oublié, les membres de cette association organisent des enquêtes sur le folklore populaire des campagnes françaises.

Jean-François Dutertre, Robert Rongier et Claude Lefèbvre effectuent ainsi plusieurs séjours dans les Vosges entre 1970 et 1972 et rencontrent les dépositaires de ce folklore en voie de disparition. De cette enquête ils rapportent près de sept heures d'entretiens avec les mémoires vivantes de l'épinette et un petit film montrant la fabrication d'une épinette par Jules Vançon. Ces archives sont désormais accessibles en ligne.

L'album photographique de cette enquête est également disponible sous la cote 146Fi (Fonds Dominique Lemaire).

Notes

Title notes

Modalité d'entrée

Don

Conditions d'accès

Le fonds est communicable sous forme numérique sur la base iconographique des Archives départementales. Pour l'heure, seule la première bande magnétique a pu être numérisée. Le reste des bandes devra être communicable prochainement.

Conditions de reproduction et d'utilisation

La reproduction et/ou la réutilisation de tout ou partie du fonds sont soumises aux dispositions du Code de la propriété intellectuelle et au Règlement de la salle de lecture des Archives départementales des Vosges en vigueur.

Documents en relation

Le fonds coté 146Fi (Album photographique de Dominique Lemaire) est un album photographique constitué au cours de cette enquête.

Autres notes

- **Statut de la publication:** Publié
- **Identifiant de la description:** fonds j-f-dutertre

Indexation nominative

- Dutertre, Jean-François
- Lefèbvre, Claude
- Rongier, Robert

Séries de descriptions

Cote	Intitulé	Dates	Conditions d'accès	Unité de conditionnement
372J1:	Jules Vançon, fabricant d'épinettes au Val d'Ajol (Film)			

Producteur: Dutertre, Jean-François

Producteur: Rongier, Robert

Présentation du contenu:

Reportage filmé montrant les étapes de la fabrication d'une épinette par Jules Vançon, luthier au Val-d'Ajol.

Support matériel: Film 16mm

Indexation nominative:

- Dutertre, Jean-François
- Rongier, Robert
- Vançon, Jules (sujet)
- Val-d'Ajol, Le (Vosges, France) (lieu)

Caractéristiques matérielles et contraintes techniques:

1 bobine 16 mm noir et blanc, son optique.

Existence et localisation des reproductions:

Une copie numérisée transférée sur DVD.

Dossier / Liste de pièces

372J2: Enquête sonore sur l'épinette des Vosges

Producteur: Dutertre, Jean-François

Producteur: Lefèbvre, Claude

Producteur: Rongier, Robert

Présentation du contenu:

Entretiens effectués au cours de l'année 1972.

Support matériel: 7 bandes magnétiques diamètre 13 cm.

Indexation nominative:

- Dutertre, Jean-François
- Lefèbvre, Claude
- Rongier, Robert
- Gérardmer (Vosges, France) (lieu)
- Val-d'Ajol, Le (Vosges, France) (lieu)
- Fleurey-lès-Saint-Loup (Haute-Saône, France) (lieu)

Caractéristiques matérielles et contraintes techniques:

Bandes magnétiques 19 cm/sec et 9,5 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Modalité d'entrée:

Don

Conditions d'accès:

Pour l'heure, seule la première bande magnétique a pu être numérisée.

Dossier / Liste de pièces

Cote	Intitulé	Dates	Conditions d'accès	Unité de conditionnement
------	----------	-------	--------------------	--------------------------

372J2/1: Jules Vançon

Date: 14 septembre 1972 (date de production)

Présentation du contenu:

0-5'00 : Plusieurs morceaux à l'épinette.

5'00 : Parlé à propos de l'épinette lors des offices religieux et sur les chants en français.

8'46 : "Inconstante bergeronette" musique seule puis chant seul.

11'02 : Parlé sur les différences de sonorités entre les épinettes de M. Vançon.

15'35 : Les étapes de la fabrication d'une épinette.

33'00 : Plusieurs morceaux à l'épinette.

43'15 : Fin de la bande.

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Vançon, Jules (sujet)
- Val-d'Ajol, Le (Vosges, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces

372J2/2: Jules Vançon (suite)

Date: 14 septembre 1972 (date de production)

Présentation du contenu:

1. Valse.

2. Valse.

3. Parlé : sur la musique après la Première Guerre mondiale. Dans les veillées : répertoire parisien. Sur les chanteurs de rue. Sur les épinettes : pour jouer dans les maisons et rejouer les chansons apprises des chanteurs de rue. Sur la valse de Dorothee.

4. Chanson "Un chauffeur d'automobile".

5. Chanson "La mitrailleuse" (sur le timbre de La Tonkinoise).

6. Chanson "C'est dans une école d'Alsace".

7. Polka piquée (en patois vosgien).

8. Parlé : à propos du patois.
9. La Paimpolaise.
10. La Valse de Dorothée.
11. Parlé : sur une épinette creusée dans la masse. Sur les mécaniques et chevilles. Avant 1914, Mirecourt fournissait les mécaniques.
Echelle de cette épinette creusée dans la masse.

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Vançon, Jules (sujet)
- Val-d'Ajol, Le (Vosges, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces

372J2/3: René Richard

Date: 1972 (date de production)

Présentation du contenu:

1. Valse à Dorothée (bruit de voiture).
2. La Cancoillotte (bruit de voiture).
3. Les Gaudes.
4. Parlé : sur le bois utilisé (platane et sapin), chevillier en noyer, frêne ou cerisier. M. Richard s'est mis à faire des épinettes car celles du commerce étaient mauvaises. Ebeniste de profession, il en a fabriqué une vingtaine en tout.
5. Bourrée (bruits de micro)
6. Parlé : il a appris tout seul sur l'épinette de son père, pendant la guerre. Son père en jouait. Lui-même jouait du violon avant.
7. Sous les ponts de Paris.
8. Parlé : sur le violon. Sur les danses du pays : polkas, mazurkas, pas vraiment des danses régionales.
9. La Valse de Dorothée (2, selon version de Mme Gravier).
10. Sur cette valse : il l'a apprise de son père.
11. La Valse à Dorothée (3)
12. La Cancoillotte (2)
13. Parlé : sur une épinette.
14. La valse brune (interrompu).
15. Accord de son épinette.

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Richard, René (sujet)
- Fleurey-lès-Saint-Loup (Haute-Saône, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces**372J2/4: M. et Mme Claudel**

Date: 1972 (date de production)

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Claudel, M. (sujet)
- Claudel, Mme (sujet)
- Val-d'Ajol, Le (Vosges, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces**372J2/5/1: M. et Mme Claudel (suite)**

Date: 1972 (date de production)

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Claudel, M. (sujet)
- Claudel, Mme (sujet)
- Val-d'Ajol, Le (Vosges, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces**372J2/5/2: Jean Grossier**

Date: [1972] (date de production)

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Grossier, Jean (sujet)
- Gérardmer (Vosges, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces**372J2/6/1: Jean Grossier (suite)**

Date: 1972 (date de production)

Présentation du contenu:

1. Parlé : sur une épinette de la montagne. Relevé de l'échelle.
2. Sur l'épinette des Hauts-Rupts fabriquée par Constant Lecomte, appris de ses pères, épinette avec touche chromatique.

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Grossier, Jean (sujet)
- Lecomte, Constant (sujet)
- Gérardmer (Vosges, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces**372J2/6/2: Mme Marchal**

Date: 1972 (date de production)

Présentation du contenu:

1. La Valse des Moissonneurs.
2. Mazurka.
3. Parlé : elle a appris à jouer vers l'âge de 10 ans. Son épinette copiée d'après un modèle ancien (épinette Constant Lecomte). Elle ne connaît personne d'autre jouant de l'épinette. C'est son oncle qui lui a montré. Tous les dimanches après-midi, on chantait les vêpres dans sa maison, accompagnées à l'épinette.

Support matériel: Bande magnétique 19 cm/s, pleine piste (son synchrone cinéma).

Indexation nominative:

- Marchal, Alice (sujet)
- Lecomte, Constant (sujet)
- Gérardmer (Vosges, France) (lieu)

Dossier / Liste de pièces**372j2/7: Mme Marchal (suite)**

Date: 1972 (date de production)

Présentation du contenu:

4. Chant et épinette par Jean Grossier (en 9,5 cm/s).
5. Parlé avec Mme Marchal : sur le veillées, elle jouait pour faire danser.
6. Mazurka.
7. Valse des Moissonneurs (2).
8. Parlé : valse que son père jouait à l'accordéon. Son père est mort alors qu'elle avait 2 ans mais sa mère lui a appris les airs de son père. Sur les douaniers qui chantaient beaucoup : la frontière, avant la Première Guerre mondiale passait à 10 kilomètres de là. Les douaniers rapportaient des chansons dans les veillées.
9. La Paimpolaise.
10. Polka (bruits de micro).
11. Parlé : elle a appris vers 10 ans à l'oreille.
12. Polka suisse.
13. Mazurka (2).

14. Parlé : elle ne connaissait personne d'autre jouant de l'épinette. Sa mère chantait les airs. Son grand oncle avait une vieille épinette.
15. Polka piquée (avec Daniel Ben Haïm au violon).
16. (?)
17. La Mère Jeanne (chant et épinette).
18. Parlé : elle jouait quelque fois avec le pouce.
19. Tu mentais.
20. Chanson 1930.
21. Chanson.
22. Parlé : Son grand oncle lui a appris. Son épinette faite après la guerre d'après celle d'un voisin. Son grand oncle avait une épinette avec deux touches (donc chromatique), les cordes étaient en laiton. Le son était moins puissant qu'avec l'acier. Il jouait avec une baleine de corset et un bout de bois. Il jouait souvent avec le doigt. Son grand oncle lui avait montré comment jouer. Son premier air fut "Au clair de la lune". Elle ne sait pas comment il avait appris, ni d'où venait son épinette. Ils sont allés la rechercher au grenier pour la copier en contreplaqué. Ils ont tout copié, sauf les chevilles qu'ils ont remplacé par des mécaniques. Ses épinettes avaient brûlées. Elle se servait d'une épinette du Val-d'Ajol pour la danse. Sur la danse : en veillée, il y avait beaucoup de danseurs, surtout les jeunes du voisinage. Le samedi soir, on s'invitait les uns chez les autres.
23. Chanson apprise à la radio (interrompue).
24. Le retour du soldat (interrompu).
25. Chanson de mariage.
26. Chanson du berger.
27. Chanson sur Nungesser et Coli.
28. Polka.
29. Chanson de malmariée.
30. Chanson.
31. Ma mère m'envoie au marché (interrompu).

Support matériel: Bande magnétique 9,5 cm/s et 19 cm/s, 2 pistes.

Dossier / Liste de pièces